

|  |
| --- |
| بیان حقوق  *درى / Dari*  *(Statement of Rights)*  تداوی الکتریکی تشنج (ECT)  *(Electroconvulsive Treatment (ECT))* |
| |  | | --- | | این سند به شما داده شد زیرا داکتر روانی شما تداوی الکتریکی تشنج را برای شما پیشنهاد کرده است.  این حقوق قانونی شما را تحت قانون صحت و سلامت روانی 2022 (Vic) توضیح میدهد. - «قانون» *(Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’)* | | رسمی |  کمک در باره این سند  * تیم معالج شما باید به شما در فهمیدن این معلومات کمک کند. * A blue sign with white figures    Description automatically generated with low confidenceشما میتوانید از یکی از اعضای فامیل، دوست یا مدافع خود کمک بگیرید. * برای مشخصات تماس با سازمان ‌هایی که میتوانند کمک کنند، بخش «دریافت کمک» را در این صفحه ببینید. * این سند به لسانهای جامعه ترجمه شده و در [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au) در دسترس است. * برای کمک به لسان شما با Translating and Interpreting Service (خدمات ترجمه کتبی و شفاهی) به شماره 131 450 تماس بگیرید. |

# تداوی الکتریکی تشنج (ECT) چیست؟

تداوی الکتریکی تشنج (ECT) یک روش طبی برای ایجاد تشنج در مغز است. برای تدوای مریضی های روانی استفاده میشود و تحت بیهوش کردن عمومی انجام میشود.

یک دوره ECT حداکثر تا 12 تدوای میباشد. این تداوی ها در یک دوره زمانی که بیش از شش ماه نیست انجام میشود. ECT معمولاً سه بار در هفته به مدت سه تا چهار هفته تجویز میشود، اما این میزان در افراد مختلف متفاوت است.

ECT میتواند با یا بدون رضایت شما داده شود. این بستگی به این دارد که آیا توانایی شما برای دادن رضایت آگاهانه ارزیابی شده است یا نه.

## توانایی دادن رضایت آگاهانه

* اگر شما میخواهید با ECT رضایت بدهید، باید برای رضایت دادن ظرفیت آگاهانه داشته باشید.
* اگر شما ظرفیت دادن رضایت آگاهانه را ندارید، یا کمتر از 18 سال عمر دارید، و داکتر روانی شما میخواهد به شما ECT بدهد، آنها باید بهMental Health Tribunal (محکمه صحت روانی) برای صدور حکم که به آنها اجازه میدهد ECT به شما بدهد، درخواست دهند.

دادن رضایت آگاهانه به این معنی است که شما معلوماتی را که برای تصمیم گیری در باره دریافت تداوی ضرورت دارید، درک کرده و در نظر گرفته اید.

شما تنها در صورتی میتوانید رضایت آگاهانه بدهید که ظرفیت انجام این کار را داشته باشید. داکتر روانی شما باید با این فرض شروع کند که شما این ظرفیت را دارید.

شما ظرفیت اینرا خواهید داشت که رضایت اگاهانه برای یک تداوی بخصوص بدهید اگر شما بتوانید:

* معلوماتی که در باره آن تداوی به شما داده میشود را بفهمید؛
* آن معلومات را به یاد داشته باشید.
* از آن معلومات استفاده کرده یا بر آن غور کنید؛ و
* تصمیم خود را ابراز کنید.

ظرفیت شما برای دادن رضایت آگاهانه باید در زمان و مکانی بررسی شود که به احتمال زیاد ارزیابی دقیقی باشد. داکتر روانی شما باید از شما حمایت کند تا ظرفیت خود را افزایش دهید. داکتر روانی شما باید ظرفیت شما را به طور منظم ارزیابی کند زیرا ممکن است تغییر کند.

## اگر شما ECT میخواهید

اگر شما 18 ساله یا عمر بیشتر دارید

برای انتخاب ECT باید تمام معیارهای زیر را داشته باشید:

* شما ظرفیت برای دادن رضایت آگاهانه را دارید، و
* شما رضایت نامه تانرا به صورت کتبی فراهم میکنید.

اگر شما این ظرفیت را ندارید اما یک دستورالعمل هدایت کننده دارید که میگوید ECT را انتخاب میکنید، قبل از انجام ECT نیز باید ازMental Health Tribunal تاییدیه بگیرید.

اگر شما عمر زیر 18 سال را دارید

داکتر روانی شما باید برای تاییدی بهMental Health Tribunal مراجعه کند. آنها باید درخواست دهند حتی اگر شما میخواهید ECT داشته باشید، یا والدین یا سرپرست شما از شما میخواهند که ECT داشته باشید.

اگر شما به ECT رضایت داده اید، شما میتوانید در هر زمانی تصمیم بگیرید که آن را متوقف کنید.

## ECT اجباری

ECT اجباری به معنای داشتن ECT است، حتی اگر شما آن را نمیخواهید یا ظرفیت رضایت دادن را ندارید. قبل از اینکه بتوان ECT اجباری به شما داده شود،Mental Health Tribunal باید تایید کند.

اگر شما 18 سال یا عمر بیشتر دارید

ECT تنها میتواند بدون رضایت شما داده شود اگر:

* شما ظرفیت رضایت دادن را ندارید.
* ECT کمترین محدودیت برای تداوی شما است؛ و
* اگر مریض اجباری نیستید، تصمیم گیرنده تداوی طبی یا دستورالعمل هدایت کننده شما میگوید که میتوانید ECT داشته باشید.:

داکتر روانی شما همچنین باید به Mental Health Tribunal مراجعه کند و آنها تصمیم گرفته اند که:

* شما فاقد ظرفیت برای دادن رضایت آگاهانه هستید؛ و
* هیچ راه محدودتری برای تداوی شما وجود ندارد.

اگر داکتر روانی شما معتقد است که شما توانایی فراهم کردن رضایت آگاهانه به ECT را ندارید، شما میتوانید از او بخواهید که دلیل آن را توضیح دهد.

برای معلومات بیشتر در باره تصمیم گیرندگان تداوی طبی و دستورالعمل های هدایت کننده، به ویب سایتOffice of the Public Advocate (دفتر مدافع عمومی) مراجعه کنید: [www.publicadvocate.vic.gov.au/medical-treatment](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/medical-treatment)

داکتر روانی شما باید از دادن ECT به شما را متوقف کند اگر فکر میکند:

* اکنون ظرفیت رضایت آگاهانه را دارید و ECT نمیخواهید؛ یا
* ECT دیگر حداقل انتخاب برای تداوی محدود کننده برای شما نیست.

کمترین محدودیت به این معنی است که باید بر اساس شرایط فردی خود تا جایی که میتوانید آزادی عمل داشته باشید. آنچه برای یک فرد محدود کننده است ممکن است برای شخص دیگری محدود کننده نباشد.

اگر شما عمر زیر 18 سال را دارید

شما میتوانید با یک وکیل خود صحبت کنید تا در باره حقوق خویش معلومات بدست اورید.

## Mental Health Tribunal

Mental Health Tribunal باید در باره درخواست ECT ظرف پنج روز کاری پس از دریافت آن تصمیم بگیرد.

برای آماده شدن برای جلسه شما میتوانید از کارمندان، مدافع یا وکیل کمک بخواهید. شما حق دارید به:

* یک کاپی از راپور و مشاهده اسنادی که تیم معالج شما حداقل دو روز کاری قبل از جلسه استماعیه به Mental Health Tribunal داده است. داکتر روانی شما میتواند از Mental Health Tribunal بخواهد که خواندن راپور یا اسناد را در صورتیکه ممکن است به شما یا شخص دیگری آسیب جدی وارد کند، متوقف کند.
* اظهارات یا شواهد خود را فراهم کنید؛ و
* در عرض 20 روز کاری پس از جلسه استماعیه خود، بیان دلایل تصمیم Mental Health Tribunal را درخواست کنید.

شما میتوانید برای درخواست تجدید نظر به حکم ECT خود به Victorian Civil and Administrative Tribunal (VCAT) (محکمه مدنی و اداری ویکتوریا) مراجعه کنید. شما میتوانید به دنبال مشوره حقوقی باشید

# حقوق شما

اگر داکتر روانی شما ECT را پیشنهاد کرده است، شما حقوقی دارید.

## شما حق کمترین محدودیت ارزیابی و تداوی را دارید

این بدان معناست که ارزیابی و تداوی اجباری باید به گونه ای انجام شود که تا بالاترین امکان آزادی و انتخاب را به شما بدهد. آنچه شما میخواهید، که اهداف صحت یابی و جایگزین های موجود شما باید در نظر گرفته شود. آنچه برای یک فرد محدود کننده است ممکن است برای شخص دیگری محدود کننده نباشد.

## شما حق به معلومات را دارید

تیم معالج شما باید معلومات در باره ECT، هر نوع تداوی جایگزین به شما بدهد و دلیل پیشنهاد آن را برای شما توضیح دهد. برخی از سوالاتی که شما میتوانید از آنها بپرسید عبارتند از:

* ECT برای چیست و چگونه داده میشود؟
* چرا ECT را برای من پیشنهاد میکنید؟
* بعد از اینکه من ECT را داشتم چه اتفاقی میافتد؟
* مزایا و معایب ECT چیست؟
* آیا ECT بر حافظه من تأثیر میگذارد؟
* آیا ظرفیت من را برای رضایت قبل از هر تداوی ارزیابی خواهید کرد؟

. اگر تیم معالج شما برای حکم ECT درخواست دهد، باید دلیل درخواست حکم را توضیح دهند. آنها باید در باره حقوق شما معلومات به شما بدهند. معلومات میتواند به صورت نوشتاری یا گفتاری و به لسان دلخواه شما باشد. آنها باید به سوالات شما پاسخ روشنی بدهند. معلومات باید در زمانی فراهم شود که برای شما مناسب باشد.

## شما حق به حمایت را دارید

شما میتوانید فردی را برای کمک به خود انتخاب کنید، از جمله فردی که به لسان شما صحبت میکند. تیم شما باید به شما کمک کند با یک فرد حمایت کننده تماس بگیرید.

داکتر روانی باید نظرات افراد را در مقاطع خاصی از ارزیابی و تداوی شما مطلع کند و میتواند در نظر بگیرد. این میتواند شامل موارد زیر باشد:

* شخص معرفی شده برای حمایت؛
* مدافع سلامت روانی؛
* سرپرست؛
* مراقب؛ یا
* والدین (اگر کمتر از 16 سال عمر دارید).

اگر کسی است که شما نمیخواهید با آنها تماس بگیرند، شما میتوانید به تیم معالج خود بگویید. بعضی اوقات معلومات شما ممکن است به صورت قانونی شریک ساخته شود؛ در زمانیکه شما نمیخواهید.

## شما حق دارید در تصمیم گیری کمک کنید

شما میتوانید شخصی را انتخاب کنید که در تصمیم گیری به شما کمک کند.

حتی اگر در حال دریافت تداوی اجباری هستید، تیم معالج شما باید معلومات در باره انتخاب های شما به شما بدهد. آنها باید به شما معلومات و زمان کافی برای تصمیم گیری و پاسخگویی به سوالات شما را به روشی که درک میکنید در اختیار شما قرار دهند. آنها باید به شما اجازه تصمیم گیری بدهند، حتی اگر فکر می کنند بعضی خطراتی وجود دارد.

## شما حق دارید احساس امنیت و احترام کنید

ارزیابی و تداوی اجباری باید به گونه ای فراهم شود که به ضرورتها و هویت فردی شما احترام بگذارد و از آن محافظت کند. این میتواند شامل فرهنگ، ضرورتهای ارتباطات، سن، معلولیت، هویت جنسی، مذهب و گرایش جنسی شما باشد. سایر ضرورتهای صحی شما باید شناسایی و حمایت شوند. کرامت، استقلال و حقوق شما باید حفظ شود.

## اگر شما از مردم ملل اول باشید، شما حقوق دارید

باید به فرهنگ و هویت منحصر به فرد مردم ملل اول (First Nations) احترام شود.

شما حق ارزیابی و تداوی را دارید که باعث ارتقای خود-تعیینی شما میشود.

ارتباط شما با فامیل، خویشاوندان، جامعه، کشور و آب باید مورد احترام قرار گیرد.

شما میتوانید از منابع ذیل کمک بگیرید:

* افسر روابط بومی (Aboriginal Liaison Officer) در خدمات صحت روانی شما.
* Victorian Aboriginal Legal Service (خدمات حقوقی بومیان ویکتوریا).

## شما حق کمک در ارتباط گرفتن را دارید

تیم معالج شما باید به نحوه ارتباط شما احترام بگذارد و از آن حمایت کند. این شامل موارد ذیل اند:

* اگر شما میخواهید از یک ترجمان استفاده کنید؛
* برقراری ارتباطات در بهترین محیط ممکن برای شما؛ و
* فراهم کردن فضا های برای صحبت با فامیل، مراقبین، حمایت از افراد یا مدافعین.

هنگامیکه در شفاخانه هستید، در صورت لزوم برای مصٔون بودن، ممکن است حق شما برای برقراری ارتباطات با هر کسی محدود شود. اما نمیتوان از تماس گرفتن شما با منابع ذیل مانع شد:

* یک وکیل
* Mental Health and Wellbeing Commission (کمیسیون صحت روانی و رفاه)؛
* Mental Health Tribunal؛
* داکتر روانی ارشد (Chief Psychiatrist).
* مدافع صحت روانی شما؛ یا
* Office of the Public Advocate (دفتر عامه مدافعین) بازدید کننده از جامعه.

## شما حق حمایت از مدافع را دارید

شما میتوانید با Independent Mental Health Advocacy (IMHA) (مدافع مستقل و صحت روانی) در هر زمان میتوانید برای حمایت مستقل و مدافع مجانی تماس بگیرید. آنها میتوانند به شما کمک کنند حقوق خود را بشناسید و نظر خود را بیان کنید.

IMHA بطور اتومات وقتیکه شما در حکم قرار داده میشوید مطلع میشود و با شما تماس میگیرد مگر اینکه به آنها گفته باشید که این کار را نکنند.

## شما حق مشوره حقوقی را دارید

شما حق دارید با یک وکیل در ارتباط شوید تا در باره صحت روانی یا سایر مسائل حقوقی کمک حقوقی بگیرید. خدمات حقوقی مجانی وجود دارد که میتوانید با آنها تماس بگیرید.

## شما حق دارید نظر دوم داکتر روانی را داشته باشید

این ارزیابی میکند که آیا:

* شما معیارهای تداوی را دارید؛ و
* تداوی شما باید تغییر کند.

برای دریافت نظر دوم، شما میتوانید:

* از Second Psychiatric Opinion Service (دومین خدمت نظرات روانی طبی) که مجانی و مستقل است استفاده کنید.
* از کارمندان بخواهید که داکتر روانی دیگری در مراقبت شما باشد؛ یا
* با یک داکتر روانی خصوصی تماس بگیرید. آنها ممکن استbulk bill یا پرداخت طلب کنند.

## شما این حق را دارید که از قبل بیان ترجیحات تانرا بدهید

این سندی است که شما میتوانید تهیه کنید و توضیح میدهد که در صورت دریافت ارزیابی یا تداوی اجباری چه میخواهید اتفاق بیافتد. این میتواند شامل نوع تداوی، حمایت یا مراقبتی باشد که میخواهید. شما میتوانید در هر زمان یکی آنرا بسازید.

خدمات سلامت روانی باید سعی کند آنچه را که در بیان شما آمده است انجام دهد، اما آنها از نظر قانونی ملزم به انجام این کار نیستند. اگر آنها از یک تداوی ترجیحی پیروی نکردند، باید طی 10 روز کاری به شما دلیل آن را کتبی بگویند.

## شما حق انتخاب یک فرد حمایتی نامزد شده را دارید

این شخصی است که شما به طور رسمی انتخاب میکنید تا در صورت دریافت ارزیابی یا تداوی اجباری مدافع شما و از شما حمایت کند. آنها باید از آنچه شما میگویید دفاع کنند، نه آنچه را که میخواهند. خدمات سلامت روانی باید به آنها کمک کند تا از شما حمایت کنند و در باره تداوی شما به آنها اطلاع دهند.

## شما حق دارید که شکایت کنید

شما میتوانید مستقیماً به خدمات خود یا به Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC) شکایت کنید.

## شما حق دسترسی به معلومات خود و درخواست تغییر در آن را دارید

شما میتوانید درخواست آزادی معلومات (Freedom of Information) را مستقیماً به خدمت صحت روانی عمومی ارسال کنید.

شما میتوانید اصلاح معلومات صحی خود را تقاضا کنید. اگر خدمات صحت روانی درخواست شما را رد کرد، شما میتوانید یک بیان معلومات صحت ایجاد کنید که تغییرات مورد نظر شما را توضیح دهد. این باید در دوسیه شما گنجانیده شود.

# کمک دریافت کنید

خدماتی که شما میتوانید برای استفاده از حقوق خود با آنها تماس بگیرید

| مشخصات تماس | مشخصات | خدمت |
| --- | --- | --- |
| 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) | خدمات مدافع مستقل | Independent Mental Health Advocacy |
| 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) | کمک حقوقی مجانی | Victoria Legal Aid (کمک حقوقی ویکتوریا) |
| 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) | کمک حقوقی مجانی | Mental Health Legal Centre (مرکز حقوقی صحت روانی) |
| 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) | کمک حقوقی مجانی برای مردم بومی و جزیره نشینان تنگه توریس | Victorian Aboriginal Legal Service |
| 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) | از خدمات صحت روانی بازدید کنید | Victoria Legal Aid (کمک حقوقی ویکتوریا) |
| 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) | نظرات مجانی داکتر روانی دوم برای مریضان اجباری | Mental Health Legal Centre (مرکز حقوقی صحت روانی) |
| 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) | خدمات مستقل شکایات | Victorian Aboriginal Legal Service |
| 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) | احکام تداوی را صادر و بررسی میکند | Mental Health Tribunal |

# معلومات بیشتر

* قانون 2022 (Vic) صحت روانی و رفاه مصوبه 2022 (ویکتوریا)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* رهنمایی Office of the Chief Psychiatrist (دفتر داکتر روانی ارشد)  
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid ویب سایت  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* کتاب قانون صحت روانی و رفاه ( (Mental Health and Wellbeing Act

<www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook>

* (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities) چارتر حقوق بشر ویکتوریا حقوق و مسولیتها   
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy حقوق و معلومات خود را بدانید  
  [www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)
* (Victorian Department of Health Statement of Rights) وزارت بیان صحت و حقوق ویکتوریا

[www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-290-8 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated